

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ITALIANO

CREATO DA

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 1.05

"Transmission"

Mentre il team costruisce una torre per segnalare il Risolto, Maureen indaga su un'anomalia planetaria e Will si prepara per una dura conversazione con suo padre.

SCRITTO DA:

Kari Drake

DIRETTO DA:

Deborah Chow

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

13.04.2018

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Cary-Hiroyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Evan Frayne	...	Will's Test Supervisor
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Michelle Martin	...	Nurse
Shaun Parkes	...	Captain Radic (voice)
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,883
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:26,443 --> 00:00:27,360
Oddio.

3

00:01:49,109 --> 00:01:52,987
ATTENZIONE

4

00:02:38,074 --> 00:02:42,453
Sembra più piccolo di ieri. Possibile?

5

00:02:43,413 --> 00:02:44,956
Pesa 85 grammi in meno.

6

00:02:46,541 --> 00:02:47,584
Così tanto?

7

00:02:53,172 --> 00:02:54,215
Per fortuna lei è qui.

8

00:03:02,807 --> 00:03:03,725
Ciao.

9

00:03:06,436 --> 00:03:07,520
Ehi, Will.

10

00:03:09,772 --> 00:03:12,191
So che è stata dura finora.

11

00:03:15,695 --> 00:03:19,407
Ma devi lottare, capito? Devi farlo.

12

00:03:27,415 --> 00:03:29,876
Se lotti, ti prometto

13

00:03:29,959 --> 00:03:32,754
che lotterò per te
per il resto della tua vita.

14

00:04:06,454 --> 00:04:08,039
QUOTA ELEVATA

15

00:04:14,379 --> 00:04:16,172
Allora, quanti ce ne servono?

16

00:04:16,256 --> 00:04:19,634
Non ti ho mai vista
fare qualcosa con tanta passione.

17

00:04:20,093 --> 00:04:22,095
Sto solo prendendo delle vitamine.

18

00:04:22,804 --> 00:04:25,473
Non ha niente a che vedere
con quel ragazzino?

19

00:04:25,556 --> 00:04:28,393
No. E non è un ragazzino.
Will è un ragazzino.

20

00:04:29,394 --> 00:04:30,812
Ok, certo.

21

00:04:31,396 --> 00:04:33,273
Qualsiasi cosa tu voglia dire...

22

00:05:03,052 --> 00:05:06,180
- La stanno montando in fretta, eh?
- Decisamente sì.

23

00:05:06,264 --> 00:05:07,098
Già.

24

00:05:07,765 --> 00:05:09,767
Speriamo solo che funzioni.

25

00:05:11,686 --> 00:05:15,481
Come faremo a sapere se funziona?

26

00:05:17,066 --> 00:05:18,651
Ti sei persa il discorso di Victor?

27

00:05:20,486 --> 00:05:21,863
Sì, siamo in due.

28

00:05:22,447 --> 00:05:24,157
Ti do la versione abbreviata.

29

00:05:24,365 --> 00:05:26,534
La Resolute sarà sorda, ma non è cieca.

30

00:05:26,617 --> 00:05:30,705
Costruendo una torre illuminata
abbastanza brillante, Victor pensa che...

31

00:05:30,788 --> 00:05:32,999
- La vedranno dallo spazio.
- Sì.

32

00:05:34,542 --> 00:05:37,670
Deve solo coincidere
con l'orbita della Resolute.

33

00:05:39,255 --> 00:05:42,467
- È possibile?
- Secondo gli scienziati, sì.

34

00:05:42,550 --> 00:05:43,426
Tu che ne pensi?

35

00:05:44,010 --> 00:05:49,140
Voglio solo assicurarmi
che il robot non si presenti proprio ora.

36

00:05:49,932 --> 00:05:51,017
Se n'è andato?

37

00:05:51,642 --> 00:05:55,438
Sì. I ragazzi dicono che si è allontanato.

38

00:05:57,148 --> 00:05:58,357
Interessante.

39

00:05:58,441 --> 00:05:59,901
Sono già tutti troppo nervosi.

40

00:05:59,984 --> 00:06:02,278
Manca solo che quella cosa venga attirata

41

00:06:02,362 --> 00:06:04,155
dall'accensione della torre.

42

00:06:08,659 --> 00:06:10,453
Come una falena da una fiamma?

43

00:06:11,412 --> 00:06:12,246
Già.

44

00:06:13,039 --> 00:06:14,248
Una cosa del genere.

45

00:06:20,963 --> 00:06:23,800
Scusami. Ci vediamo di sotto.

46

00:06:34,852 --> 00:06:35,770
Ciao.

47

00:06:37,605 --> 00:06:39,941
- Novità?
- No.

48

00:06:40,775 --> 00:06:42,527
Credi che tornerà?

49

00:06:43,319 --> 00:06:44,195
Non lo so.

50

00:06:45,863 --> 00:06:49,117
Non possiamo preoccuparci
di troppe cose insieme.

51

00:06:49,826 --> 00:06:52,328
- Vai da qualche parte?
- Ci provo.

52

00:06:52,411 --> 00:06:54,997
- Proprio ora?
- Devo controllare una cosa.

53

00:06:55,998 --> 00:06:57,166
Mi dici che succede?

54

00:06:58,334 --> 00:07:01,003
Non lo so.

55

00:07:01,087 --> 00:07:03,589
Forse le leggi di Keplero qui non valgono

56

00:07:03,673 --> 00:07:06,592
o forse è la meccanica celeste del sistema

57

00:07:06,676 --> 00:07:08,719
o mi sbaglio
sulla costante gravitazionale...

58

00:07:08,803 --> 00:07:09,846
Che significa?

59

00:07:10,888 --> 00:07:15,685
Si tratta del Sole.
Sorge sempre prima, ogni giorno.

60

00:07:16,769 --> 00:07:18,563
Succede anche sulla Terra.

61

00:07:18,646 --> 00:07:20,982
È primavera, no?
È bello, il tempo sta cambiando.

62

00:07:21,065 --> 00:07:25,570
Il problema è la velocità.
Cambia troppo in fretta.

63

00:07:26,863 --> 00:07:28,990
Devo capirne il motivo.

64

00:07:32,118 --> 00:07:33,953
Ok. Vengo con te.

65

00:07:35,830 --> 00:07:38,541
Non serve. Tu resta coi ragazzi.

66

00:07:39,459 --> 00:07:41,878
Recupera il tempo perduto.
Sei qui per questo.

67

00:07:43,504 --> 00:07:46,799
- Ti chiamo se dovesse...
- Non vai a fare una gita, spero.

68

00:07:48,634 --> 00:07:49,927
Il Chariot potrebbe servire.

69

00:07:51,345 --> 00:07:52,930
Sii prudente.

70

00:07:54,557 --> 00:07:55,892
Non prendere a pugni nessuno.

71

00:08:02,315 --> 00:08:05,902
Se i cavi si surriscaldano, ci serviranno
le batterie dei Chariot come riserva.

72

00:08:05,985 --> 00:08:07,695
Evitiamo che si surriscaldino.

73

00:08:08,988 --> 00:08:10,198
Che sta facendo?

74

00:08:10,781 --> 00:08:13,075
Quando vorrà dircelo, lo farà.

75

00:08:14,243 --> 00:08:16,204
Non hai una riunione da presiedere?

76

00:08:21,834 --> 00:08:25,588
- Come va con gli specchi?

- Stiamo installando l'ultimo.

77

00:08:25,671 --> 00:08:27,215
Bene. E la costruzione?

78

00:08:27,298 --> 00:08:29,342
Finiremo la struttura per mezzogiorno.

79

00:08:30,134 --> 00:08:31,385
E i collegamenti elettrici?

80

00:08:31,469 --> 00:08:33,888
Mancano 100.000 watt
alla candela necessaria.

81

00:08:34,680 --> 00:08:35,556
Come mai?

82

00:08:35,640 --> 00:08:37,975
Un cortocircuito in fase di test.

83

00:08:38,059 --> 00:08:39,727
Non abbiamo tempo per simili errori.

84

00:08:39,810 --> 00:08:43,731
Potete prendere le lampade
della Jupiter 2, se volete.

85

00:08:43,814 --> 00:08:45,733
Se vi portano al livello desiderato.

86

00:08:46,817 --> 00:08:48,194
Sì, dovrebbero.

87

00:08:48,277 --> 00:08:51,656
Avrei voluto pensarci io.
Avrei dormito meglio stanotte.

88

00:08:52,406 --> 00:08:53,824
Ok. Problema risolto.

89

00:08:55,618 --> 00:08:56,452
Abbiamo finito?

90

00:08:57,161 --> 00:08:58,079
Immagino di sì.

91

00:08:59,872 --> 00:09:03,918
Ma serve altro alluminio.
La copertura non è uniforme.

92

00:09:06,212 --> 00:09:07,880
Mettiamoci al lavoro.

93

00:09:13,886 --> 00:09:16,305
La torre è come un progetto di scienze.

94

00:09:16,889 --> 00:09:19,392
Il concetto è molto interessante.

95

00:09:19,475 --> 00:09:22,562
E che richiede
il sollevamento di molti pesi.

96

00:09:24,021 --> 00:09:28,359
Per cui sarebbe utile
un R-O-B-O-T in particolare.

97

00:09:28,776 --> 00:09:29,610
Non ha torto.

98

00:09:29,694 --> 00:09:31,904
Dicevate di aspettare il momento giusto.

99

00:09:31,988 --> 00:09:34,198
Sì, ma non è l'occasione perfetta

100

00:09:34,282 --> 00:09:36,409
per mostrare quanto può essere utile?

101

00:09:36,909 --> 00:09:39,328
Dovresti dirlo a papà il prima possibile.

102

00:09:39,996 --> 00:09:42,873
Andrà tutto bene,
dopo che avrà digerito la cosa.

103

00:09:42,957 --> 00:09:47,378
E superato i cinque stati della rabbia,
da furioso, ad arrabbiato, a incazz...

104

00:09:47,461 --> 00:09:49,922
Va bene, lo farò.

105

00:09:50,006 --> 00:09:52,466
- Quando?
- Quando sarà di buon umore.

106

00:09:52,550 --> 00:09:54,176
Non puoi aspettare tanto.

107

00:09:54,844 --> 00:09:56,470
Aspettare tanto per cosa?

108

00:10:03,311 --> 00:10:06,522
Per dirti che Will
si rifiuta di scaricare l'isolante.

109

00:10:06,606 --> 00:10:08,441
Dice che prude troppo.

110

00:10:10,109 --> 00:10:13,321
Andiamo, non è da te.
Mettiti dei guanti da lavoro.

111

00:10:13,904 --> 00:10:14,947
Ok.

112

00:10:20,077 --> 00:10:21,370
Mi sta evitando, vero?

113

00:10:22,496 --> 00:10:26,000
Le domande su Will dovresti farle a Will.

114

00:10:28,085 --> 00:10:31,088
Papà, puoi parlare con lui.

115
00:10:31,172 --> 00:10:32,465
Sii te stesso.

116
00:10:33,591 --> 00:10:37,178
Anzi, no.
Magari un 20 per cento più gentile.

117
00:10:59,408 --> 00:11:00,660
Ti serve una mano?

118
00:11:01,994 --> 00:11:02,870
Sì.

119
00:11:07,208 --> 00:11:09,168
Avrò bisogno di istruzioni.

120
00:11:11,671 --> 00:11:17,093
Il rosso può andare col nero
e il nero col rosso,

121
00:11:17,676 --> 00:11:19,470
ma il verde va sempre a terra.

122
00:11:22,056 --> 00:11:24,850
Sei un ragazzo intelligente. Lo sai?

123
00:11:24,934 --> 00:11:28,854
Grazie, ma preferirei essere
più coraggioso che intelligente.

124
00:11:28,938 --> 00:11:33,401
Ma il coraggio senza intelligenza
è una cosa molto rischiosa.

125
00:11:37,238 --> 00:11:38,614
Non ho più visto il tuo robot.

126
00:11:39,615 --> 00:11:40,783
Ti manca?

127

00:11:42,368 --> 00:11:43,327

Credo di sì.

128

00:11:48,332 --> 00:11:50,000

Puoi farmi un favore?

129

00:11:52,336 --> 00:11:53,254

Cosa?

130

00:11:53,337 --> 00:11:57,716

C'è una cosa che devo fare.

131

00:11:59,760 --> 00:12:01,512

È molto importante.

132

00:12:03,639 --> 00:12:05,975

E mi serve l'aiuto del robot per farla.

133

00:12:06,559 --> 00:12:08,436

Pensavo che, se sapessi dov'è,

134

00:12:08,519 --> 00:12:11,981

potresti portarlo qui.

135

00:12:12,064 --> 00:12:12,898

Io...

136

00:12:12,982 --> 00:12:14,108

Dottoressa Smith?

137

00:12:15,359 --> 00:12:16,360

Don.

138

00:12:18,320 --> 00:12:19,613

Oddio.

139

00:12:20,322 --> 00:12:22,783

Ce l'hai fatta. Sono così sollevata.

140

00:12:23,367 --> 00:12:25,703
Sì, anche io sono sollevato.

141

00:12:25,786 --> 00:12:27,037
Ti serve qualcosa?

142

00:12:27,121 --> 00:12:29,206
Posso portarti un po' d'acqua?
Te la prendo.

143

00:12:29,290 --> 00:12:32,877
Certo. Forse la pistola lanciarazzi
è lì vicino.

144

00:12:32,960 --> 00:12:35,546
Quella che mi hai rubato
lasciandomi a morire?

145

00:12:35,629 --> 00:12:39,133
Non lo farei mai. È stato un incidente.

146

00:12:39,717 --> 00:12:42,303
Quindi me l'hai rubata per errore?

147

00:12:42,386 --> 00:12:43,220
Beh...

148

00:12:44,680 --> 00:12:47,641
L'ho presa perché avevo paura.

149

00:12:49,560 --> 00:12:50,895
Ho pensato di usarla,

150

00:12:50,978 --> 00:12:54,773
ma sapevo cos'avresti detto.
Ti saresti infuriato.

151

00:12:55,441 --> 00:12:57,067
Così l'ho rimessa a posto.

152

00:12:57,151 --> 00:12:59,153
Ma nella borsa sbagliata.

153

00:13:00,529 --> 00:13:02,948
Mi sento molto in colpa.

154

00:13:06,368 --> 00:13:07,786
Ma ora sei qui.

155

00:13:09,663 --> 00:13:14,543
Va bene, non colpevolizzarti troppo.
Ce l'abbiamo fatta entrambi.

156

00:13:16,837 --> 00:13:19,089
Sai, credo di averti salvato io.

157

00:13:21,258 --> 00:13:22,301
Cosa?

158

00:13:23,344 --> 00:13:26,805
Con il ciondolo di San Cristoforo.
Ti ha protetto.

159

00:13:28,140 --> 00:13:30,226
Ti ha portato fortuna.

160

00:13:30,309 --> 00:13:31,769
Ce l'hai ancora?

161

00:13:32,895 --> 00:13:34,396
La collana?

162

00:13:35,856 --> 00:13:36,774
No.

163

00:13:38,067 --> 00:13:40,861
L'ho persa nella tempesta.

164

00:13:43,822 --> 00:13:44,823
Ti perdono.

165

00:13:47,868 --> 00:13:51,163
Devo andare. Ne parliamo dopo, ok?

166
00:15:14,914 --> 00:15:16,081
È pericoloso?

167
00:15:16,457 --> 00:15:18,751
UN NUOVO INIZIO
ALPHA CENTAURI

168
00:15:18,834 --> 00:15:20,502
Niente che non potremmo affrontare.

169
00:15:24,214 --> 00:15:26,133
Ce lo stai chiedendo o ce lo stai dicendo?

170
00:15:26,926 --> 00:15:29,803
Si tratta di una decisione importante.

171
00:15:30,387 --> 00:15:32,306
Dobbiamo essere tutti d'accordo.

172
00:15:32,973 --> 00:15:34,266
Pro e contro.

173
00:15:34,850 --> 00:15:36,769
Iniziamo dalla Terra.

174
00:15:37,353 --> 00:15:41,065
Pro: governi per la maggior parte stabili.

175
00:15:42,024 --> 00:15:43,901
Pro: i mondiali di calcio.

176
00:15:44,860 --> 00:15:47,154
Pro: i miei amici sono qui.

177
00:15:50,824 --> 00:15:54,954
Contro: se rimaniamo,
non vedremo mai più un cielo azzurro

178
00:15:55,537 --> 00:15:56,705
o un arcobaleno.

179

00:15:57,289 --> 00:15:58,832
E per i Robinson del futuro

180

00:15:58,916 --> 00:16:01,335
la vita qui sarebbe molto dura.

181

00:16:03,879 --> 00:16:05,089
E Alpha Centauri?

182

00:16:05,923 --> 00:16:08,634
Pro: è abitabile.

183

00:16:09,385 --> 00:16:11,804
È un pianeta paradisiaco.

184

00:16:11,887 --> 00:16:15,766
Non ci sono guerre, non c'è instabilità.

185

00:16:16,642 --> 00:16:21,689
Si potrebbe costruire tutto.
Potreste essere chi volete essere.

186

00:16:22,523 --> 00:16:25,526
Pro: cieli azzurri.

187

00:16:28,320 --> 00:16:34,243
Contro: è un biglietto di sola andata.
Non si torna più indietro.

188

00:16:35,411 --> 00:16:38,497
Hai ragione. È una decisione importante.

189

00:16:40,249 --> 00:16:41,709
Che ne pensa papà?

190

00:16:41,792 --> 00:16:45,129
Lui vuole solo il meglio per noi.

191

00:16:45,879 --> 00:16:47,756
Quindi lui verrebbe?

192

00:16:49,717 --> 00:16:50,926

Se riesce.

193

00:16:56,140 --> 00:17:00,936

Judy, solo i migliori possono andare.

194

00:17:01,020 --> 00:17:03,063

Diventeresti medico più in fretta.

195

00:17:03,647 --> 00:17:07,067

E, Penny, potresti diventare
la prima scrittrice nello spazio.

196

00:17:09,319 --> 00:17:10,571

Possono andare tutti?

197

00:17:11,155 --> 00:17:13,323

Chiunque passi i test.

198

00:17:14,366 --> 00:17:15,451

Ce n'è più di uno?

199

00:17:15,534 --> 00:17:16,535

Tranquillo.

200

00:17:17,202 --> 00:17:18,871

Passerete tutti.

201

00:17:33,677 --> 00:17:34,636

C'è qualcuno?

202

00:18:19,348 --> 00:18:22,935

Porca... Sì. Me l'hai rotto.

203

00:18:24,186 --> 00:18:27,564

Aspetta, dammi il tempo di prepararmi.

204

00:18:29,149 --> 00:18:31,693

Non sono la prima
che ti rompe il naso, eh?

205

00:18:32,152 --> 00:18:33,278
Tu che ne dici?

206

00:18:34,404 --> 00:18:35,906
Chi ti ha insegnato a difenderti,
dottoressa?

207

00:18:35,989 --> 00:18:39,910
- Sono Judy. Mi ha insegnato mio padre.
- È qui anche lui?

208

00:18:41,453 --> 00:18:42,996
Sì, John Robinson è mio padre.

209

00:18:46,125 --> 00:18:48,168
È apparso dopo che sono nata.

210

00:18:48,919 --> 00:18:51,380
- Argomento scottante.
- Non proprio.

211

00:18:52,172 --> 00:18:55,384
Che ci fai con tutto quell'alcol
sulla nostra Jupiter?

212

00:18:56,468 --> 00:18:57,553
Argomento scottante.

213

00:18:58,262 --> 00:19:01,765
- Mi occupo di import-export.
- Contrabbandiere.

214

00:19:02,558 --> 00:19:05,561
Che avete, voi Robinson?
La fate sembrare una cosa brutta.

215

00:19:05,644 --> 00:19:06,728
Lo è?

216

00:19:06,812 --> 00:19:08,939
Non hai mai provato

uno scotch single malt?

217

00:19:16,697 --> 00:19:17,739
Come sta Angela?

218

00:19:19,241 --> 00:19:21,493
Difficile a dirsi. Non esce dalla stanza.

219

00:19:21,577 --> 00:19:25,330
Ha detto qualcosa?
Di cos'è successo sulla Resolute?

220

00:19:25,414 --> 00:19:28,041
- Non proprio. Perché?
- Mi informo sulla mia paziente.

221

00:19:28,876 --> 00:19:29,710
Aspetta.

222

00:19:31,086 --> 00:19:34,923
Come ha fatto un tale bambinone
a sopravvivere alla tempesta?

223

00:19:37,259 --> 00:19:39,178
Non pensavo che ce l'avrei fatta.

224

00:19:39,761 --> 00:19:41,138
Credevo saremmo morti tutti.

225

00:19:45,809 --> 00:19:48,729
Ho trattenuto il respiro
il più a lungo possibile.

226

00:19:50,230 --> 00:19:52,733
Il sangue ti pulsava nelle orecchie, vero?

227

00:19:54,276 --> 00:19:56,862
Sempre più forte,
finché la testa sembrava esplodere.

228

00:20:00,616 --> 00:20:01,450
Esattamente.

229

00:20:09,082 --> 00:20:11,043
Tu hai problemi a gestire la rabbia.

230

00:20:13,378 --> 00:20:15,881
Hai detto "tutti", prima.

231

00:20:15,964 --> 00:20:17,424
Intendevi tu e Angela, vero?

232

00:20:17,507 --> 00:20:22,638
Sì, e una strizzacervelli,
la dottoressa Smith.

233

00:20:23,931 --> 00:20:25,182
Lei l'abbiamo salvata noi.

234

00:20:27,351 --> 00:20:29,269
Dalla tua faccia, immagino
che non mi abbia nominato.

235

00:20:29,895 --> 00:20:31,563
No, ha detto che era da sola.

236

00:20:36,443 --> 00:20:37,611
Ma certo.

237

00:20:48,789 --> 00:20:51,583
Ciao. Non ti si trova facilmente.

238

00:20:51,667 --> 00:20:55,295
- Non dovevo rendermi utile?
- Certo.

239

00:20:58,257 --> 00:21:00,300
Forse è meglio metterle in parallelo.

240

00:21:00,384 --> 00:21:03,720
Così, se una lampadina si brucia,
le altre continuano a funzionare.

241

00:21:03,804 --> 00:21:08,976
- Come le luci dell'albero di Natale?
- Sì, esattamente.

242
00:21:15,565 --> 00:21:17,192
Mi dispiace di averne persi tanti.

243
00:21:18,360 --> 00:21:19,569
Di Natali.

244
00:21:21,113 --> 00:21:23,657
Non fa niente. Stavi salvando il mondo.

245
00:21:24,408 --> 00:21:26,243
No, non c'ero e...

246
00:21:28,537 --> 00:21:29,913
So che ti ha turbato.

247
00:21:31,915 --> 00:21:33,709
Come c'è qualcosa che ti turba ora.

248
00:21:39,339 --> 00:21:40,215
Il robot.

249
00:21:41,258 --> 00:21:43,135
So quanto ti eri affezionato.

250
00:21:44,177 --> 00:21:46,054
Ha preso e se n'è andato. Che ne pensi?

251
00:21:49,308 --> 00:21:53,312
- Io...
- Credo che tu stia soffrendo.

252
00:21:55,814 --> 00:21:57,774
Come quando sono andato via io.

253
00:22:00,444 --> 00:22:01,820
Ma voglio che tu sappia

254

00:22:02,738 --> 00:22:04,239
che io non me ne andrò.

255

00:22:08,785 --> 00:22:11,621
Ho già perso molto e...

256

00:22:14,541 --> 00:22:17,961
So che non ci capiamo sempre, ma...

257

00:22:20,964 --> 00:22:21,840
Ora sono qui.

258

00:22:26,720 --> 00:22:30,474
Di certo, ti prendeva tutto il tempo.

259

00:22:30,557 --> 00:22:31,767
Quindi...

260

00:22:33,185 --> 00:22:37,064
La cosa positiva è che ora
possiamo passare il tempo insieme. Giusto?

261

00:22:37,773 --> 00:22:38,690
Sì.

262

00:22:39,941 --> 00:22:40,901
Già.

263

00:22:43,737 --> 00:22:46,448
Ok. Cos'abbiamo qui?

264

00:22:46,531 --> 00:22:49,076
Collega quello per arrivare al generatore.

265

00:22:55,832 --> 00:22:57,542
Come li hai presi quelli?

266

00:23:13,350 --> 00:23:16,019
Perché li metti qui?
Devono passarci i cavi...

267

00:23:16,103 --> 00:23:17,354
Scusa.

268
00:23:17,437 --> 00:23:19,106
Mettili dall'altra parte della tenda

269
00:23:19,189 --> 00:23:21,775
- prima della pausa pranzo.
- Sì, signore.

270
00:23:21,858 --> 00:23:23,276
Usa la testa.

271
00:23:42,295 --> 00:23:43,755
Ti è toccato un padre odioso.

272
00:23:44,840 --> 00:23:47,300
Almeno ha capito
come mandare un segnale alla Resolute.

273
00:23:47,384 --> 00:23:48,760
Ben detto.

274
00:23:51,972 --> 00:23:54,891
Grazie per aver mantenuto
il segreto su "tu sai cosa".

275
00:23:54,975 --> 00:23:57,060
In realtà, tu mi stai ricattando.

276
00:23:58,520 --> 00:23:59,646
O l'hai dimenticato?

277
00:24:00,689 --> 00:24:03,567
- Niente battuta pronta.
- Dammi un secondo.

278
00:24:03,650 --> 00:24:06,528
Va bene. Uno, mille... Niente?

279
00:24:07,571 --> 00:24:10,699
Forse mi verrà in mente

prima di aver finito di aiutarti.

280

00:24:13,743 --> 00:24:17,247
Non vedo l'ora di mangiare
di nuovo vero cibo.

281

00:24:17,330 --> 00:24:21,334
- I ravioli di manzo non sono male.
- Sì, ma non dopo venti.

282

00:24:29,509 --> 00:24:30,760
Proviene da qui?

283

00:24:31,887 --> 00:24:32,929
Cosa?

284

00:24:33,013 --> 00:24:34,222
Lo sai.

285

00:24:36,892 --> 00:24:38,977
Non ne sono sicura.

286

00:24:39,060 --> 00:24:41,188
- È senziente?
- È un robot.

287

00:24:41,271 --> 00:24:44,065
Lo so, ma la sua faccia,
quelle luci vorticose.

288

00:24:44,900 --> 00:24:46,943
Sembrava che stesse pensando.

289

00:24:50,280 --> 00:24:51,990
Per quanto devo mantenere il segreto?

290

00:24:52,073 --> 00:24:54,201
Finché non sarà più un segreto.

291

00:24:55,035 --> 00:24:57,412
- Posso vederlo di nuovo?
- No. Perché?

292

00:24:57,996 --> 00:25:00,165

- Perché no?

- Perché non puoi.

293

00:25:02,250 --> 00:25:04,920

I tuoi genitori non lo sanno, vero?

294

00:25:07,047 --> 00:25:10,592

- Ha importanza?

- Secondo la mia esperienza, sì.

295

00:25:11,927 --> 00:25:13,094

Molta.

296

00:25:14,804 --> 00:25:17,098

Credo di aver finito di aiutarti,
per oggi.

297

00:25:28,443 --> 00:25:30,654

- Ci sei?

- Ce l'hai? Sì. Ci siamo.

298

00:25:35,075 --> 00:25:37,577

Ho sentito dell'atterraggio di emergenza.

299

00:25:37,661 --> 00:25:41,039

- Chi te l'ha detto?

- Don. Ha detto di essere quasi morto.

300

00:25:44,376 --> 00:25:46,670

Tutti pensavamo di morire.

301

00:25:48,421 --> 00:25:50,548

Ma lui ha detto che ti ha aspettato.

302

00:25:52,592 --> 00:25:55,011

Judy, fa' attenzione.

303

00:25:55,887 --> 00:25:57,305

Che vuoi dire?

304

00:25:58,098 --> 00:25:59,975
Non è chi dice di essere.

305

00:26:01,851 --> 00:26:05,105
Quando ci siamo schiantati,
la sua amica è morta nell'impatto.

306

00:26:06,273 --> 00:26:10,777
Lui le ha preso gli stivali.
Come se nulla fosse.

307

00:26:10,860 --> 00:26:12,529
Non l'ha nemmeno seppellita.

308

00:26:13,321 --> 00:26:17,117
- Sì, beh, con la tempesta...
- Non era ancora iniziata.

309

00:26:18,743 --> 00:26:22,497
L'ho seppellita io. Qualcuno doveva farlo.

310

00:26:23,790 --> 00:26:25,792
E la sopravvissuta...

311

00:26:25,875 --> 00:26:28,878
- Angela?
- Sì, Angela.

312

00:26:30,755 --> 00:26:31,923
Aveva bisogno di aiuto.

313

00:26:33,675 --> 00:26:37,178
Ma lui... Si è nascosto sotto una roccia.

314

00:26:38,054 --> 00:26:40,473
Voleva aspettare la fine della tempesta.

315

00:26:40,557 --> 00:26:43,893
Come se non gli importasse affatto di lei.

316

00:26:48,607 --> 00:26:50,609

E sono andata io a cercare aiuto.

317

00:26:52,485 --> 00:26:54,279
Perché ci hai detto che eri sola?

318

00:26:55,780 --> 00:26:58,116
Sinceramente? Volevo proteggervi.

319

00:26:59,868 --> 00:27:01,786
Volevo proteggere la tua famiglia.

320

00:27:05,415 --> 00:27:06,958
Devo tornare al lavoro.

321

00:27:08,209 --> 00:27:09,210
Ok.

322

00:27:48,792 --> 00:27:50,794
JPL - MEDICINA IPERBARICA

323

00:28:00,261 --> 00:28:01,971
4419 METRI

324

00:28:05,517 --> 00:28:07,519
Andiamo, Will, puoi farcela.

325

00:28:07,602 --> 00:28:08,853
4724 METRI

326

00:28:08,937 --> 00:28:10,522
Resta calmo.

327

00:28:32,919 --> 00:28:34,462
- Ehi.
- Come sono andato?

328

00:28:34,546 --> 00:28:36,923
Sei stato bravissimo. Siediti.

329

00:28:40,176 --> 00:28:41,010
Stai bene?

330

00:28:42,178 --> 00:28:44,013
Non l'ho superato, vero?

331

00:28:46,307 --> 00:28:48,059
Era solo un test di prova.

332

00:28:48,143 --> 00:28:51,438
Ma, se non lo passo, nessuno di noi
andrà su Alpha Centauri, vero?

333

00:28:56,401 --> 00:28:58,611
Will, ascoltami. Non te lo ricordi,

334

00:28:58,695 --> 00:29:01,448
ma, quando eri molto piccolo,
abbiamo fatto un patto.

335

00:29:02,282 --> 00:29:04,075
E tu hai fatto la tua parte.

336

00:29:06,995 --> 00:29:08,496
Ora è il mio turno.

337

00:29:38,401 --> 00:29:40,528
La torre di luce è pronta.

338

00:29:40,612 --> 00:29:43,740
Ottimo lavoro. Naoko,
fra quanto potrà vederci la Resolute?

339

00:29:43,823 --> 00:29:46,159
Fra 20 minuti.

340

00:29:46,242 --> 00:29:47,076
Bene.

341

00:29:47,160 --> 00:29:49,662
Sarà bello sentire un messaggio diverso;

342

00:29:49,746 --> 00:29:52,832

da "vi stiamo cercando" a "vi vediamo".

343

00:29:56,127 --> 00:29:56,961
Cos'abbiamo?

344

00:29:59,464 --> 00:30:01,299
Oh, mio Dio, è incredibile.

345

00:30:10,141 --> 00:30:11,100
Accendetela.

346

00:30:30,870 --> 00:30:33,373
- Ce l'abbiamo fatta.
- Sì.

347

00:30:57,397 --> 00:31:00,400
È incredibile. Fantastico.

348

00:31:24,132 --> 00:31:26,009
Come una falena attirata da una fiamma.

349

00:31:32,181 --> 00:31:33,516
Cosa sono quelli?

350

00:31:34,809 --> 00:31:35,685
Insetti.

351

00:31:35,768 --> 00:31:39,063
Sono positivi alla fototassi.

352

00:31:39,147 --> 00:31:41,649
Volevi direi positivi al disgusto.

353

00:31:42,692 --> 00:31:44,903
È il contrario della fototassi negativa.

354

00:31:45,945 --> 00:31:48,072
Significa che sono attratti dalla luce.

355

00:31:54,245 --> 00:31:55,163
Ok.

356

00:31:56,039 --> 00:32:01,085
Vuoi pollo alle erbe
o al burro d'arachidi?

357

00:32:04,088 --> 00:32:05,548
Mi piace mescolarli.

358

00:32:06,132 --> 00:32:08,843
Davvero? Com'è che non sono stupita?

359

00:32:10,887 --> 00:32:13,431
Ti ho visto parlare con papà.
Si è arrabbiato?

360

00:32:17,268 --> 00:32:18,478
Non gliel'hai detto?

361

00:32:25,568 --> 00:32:26,569
Non muoverti.

362

00:32:32,033 --> 00:32:35,161
- No!
- Stai peggiorando le cose. Resta ferma.

363

00:32:39,874 --> 00:32:42,418
Bei capelli. Stai benissimo.

364

00:32:44,754 --> 00:32:45,672
Grazie.

365

00:33:50,945 --> 00:33:53,197
ATTENZIONE!

366

00:33:53,281 --> 00:33:56,409
Attenzione.
Radiazione di Hawking rilevata.

367

00:34:00,747 --> 00:34:04,042
LIVELLO CRITICO

368

00:34:04,125 --> 00:34:05,418
Ca...

369

00:34:33,071 --> 00:34:34,781
La migliore serata qui, finora.

370

00:34:34,864 --> 00:34:36,532
Sì, è vero.

371

00:34:37,241 --> 00:34:40,828
Quante storie potremo raccontare
una volta su Alpha Centauri.

372

00:34:40,912 --> 00:34:42,747
Ne avrei fatto a meno.

373

00:34:46,751 --> 00:34:49,295
Non sapevo come dirtelo,

374

00:34:49,378 --> 00:34:51,506
non volevo interferire in cose familiari.

375

00:34:51,589 --> 00:34:53,925
C'è una cosa che dovresti sapere.

376

00:34:55,885 --> 00:34:57,720
Ha a che vedere col robot.

377

00:35:00,056 --> 00:35:00,890
Cioè?

378

00:35:01,682 --> 00:35:03,601
Quando tu e Maureen eravate via,

379

00:35:05,686 --> 00:35:09,982
Will ha portato il robot nel bosco.
Sono andate anche le ragazze.

380

00:35:10,066 --> 00:35:14,070
Immaginavo che te l'avrebbero detto,
o quantomeno Will.

381
00:35:20,368 --> 00:35:21,702
Scusami.

382
00:35:33,673 --> 00:35:34,757
Will.

383
00:35:36,551 --> 00:35:38,469
- Dov'è?
- Dov'è cosa?

384
00:35:39,053 --> 00:35:40,221
Dov'è il robot?

385
00:35:41,347 --> 00:35:42,306
Non lo so.

386
00:35:43,933 --> 00:35:45,351
Perché mi stai mentendo?

387
00:35:45,935 --> 00:35:48,813
Non è vero. Cioè, non intendevo farlo.

388
00:35:49,939 --> 00:35:54,193
Cioè, non volevo, è che...

389
00:35:54,277 --> 00:35:59,699
- Will, dove hai nascosto il robot?
- Era diverso, prima.

390
00:36:00,950 --> 00:36:02,577
Di che stai parlando?

391
00:36:05,413 --> 00:36:10,001
Ricordi il problema sulla Resolute?
E che poi ci siamo schiantati?

392
00:36:10,084 --> 00:36:11,002
Sì.

393
00:36:13,713 --> 00:36:15,381
È stata colpa sua.

394

00:36:17,258 --> 00:36:20,678
Non so perché, ma era lì.

395

00:36:22,263 --> 00:36:24,390
Ha fatto del male a delle persone.

396

00:36:24,473 --> 00:36:27,185
No. Le ha uccise, Will.

397

00:36:27,268 --> 00:36:30,438
Ma ha salvato me. Ha salvato Judy.

398

00:36:30,521 --> 00:36:33,274
Ci ha protetti nella tempesta.
È buono, ora.

399

00:36:33,357 --> 00:36:34,609
Ti ha fatto del male?

400

00:36:34,692 --> 00:36:38,112
Posso controllarlo. Gli ho fatto
promettere di non farlo mai più.

401

00:36:38,196 --> 00:36:42,241
Will, sei solo un bambino,
non puoi controllare niente.

402

00:36:42,825 --> 00:36:47,246
Dove si trova?

403

00:36:49,749 --> 00:36:52,043
Credevo di averti cresciuto meglio.

404

00:36:53,669 --> 00:36:54,754
Per questo l'hai nascosto?

405

00:36:55,338 --> 00:36:57,298
Per paura che ci facesse del male?

406

00:36:58,507 --> 00:36:59,592

No.

407

00:37:04,138 --> 00:37:06,557
Avevo paura che gliene facessi tu.

408

00:37:11,979 --> 00:37:12,939
Che diavolo succede?

409

00:37:16,943 --> 00:37:18,069
Oh, no!

410

00:37:30,581 --> 00:37:32,375
Svelti! Correte!

411

00:37:32,458 --> 00:37:34,627
Allontanatevi dalla torre!
Trovate un riparo!

412

00:37:34,710 --> 00:37:35,711
Ci penso io a lui.

413

00:37:35,795 --> 00:37:37,338
Via!

414

00:37:38,297 --> 00:37:39,131
Penny!

415

00:37:40,675 --> 00:37:41,884
Judy!

416

00:37:44,470 --> 00:37:46,847
Vijay! Sta' giù.

417

00:37:48,557 --> 00:37:50,017
Da questa parte! Giù!

418

00:37:53,062 --> 00:37:54,939
State giù!

419

00:38:42,737 --> 00:38:44,030
Chiama il robot.

420

00:38:44,739 --> 00:38:46,615
Non importa più se lo vedono.

421

00:39:55,434 --> 00:39:58,521
Parla il capitano Radic dalla Resolute.

422

00:39:58,604 --> 00:40:00,856
Siamo al settimo giorno, ore 19:00.

423

00:40:00,940 --> 00:40:04,402
Non abbiamo individuato
sopravvissuti, ma raddoppieremo...

424

00:40:17,289 --> 00:40:19,417
- Papà.
- Ti ho presa, Penny. Andiamo!

425

00:40:33,055 --> 00:40:34,807
Papà, perché non scappiamo?

426

00:40:36,016 --> 00:40:39,562
Se gli giriamo le spalle,
non sopravviveremo.

427

00:40:39,645 --> 00:40:42,523
Will, sono in pericolo. Lo siamo tutti.

428

00:40:44,567 --> 00:40:46,193
Dove sei?

429

00:40:50,823 --> 00:40:51,657
Lo vedi questo?

430

00:41:36,535 --> 00:41:38,037
Non ci credo.

431

00:41:47,922 --> 00:41:48,839
Correte.

432

00:41:56,472 --> 00:41:58,307

Robinson. Da questa parte!

433

00:42:10,277 --> 00:42:11,695
Non si sta difendendo.

434

00:42:13,322 --> 00:42:15,032
Perché gliel'ho detto io.

435

00:42:18,077 --> 00:42:19,495
È stato un errore.

436

00:42:57,116 --> 00:42:58,075
Combatti.

437

00:43:00,369 --> 00:43:02,913
Ti prego, difenditi.

438

00:43:05,291 --> 00:43:06,625
Combatti.

439

00:43:12,965 --> 00:43:14,925
Devi tornare a essere come prima.

440

00:43:18,095 --> 00:43:19,513
Devi essere cattivo.

441

00:43:22,308 --> 00:43:23,267
Fallo.

442

00:43:24,226 --> 00:43:27,021
Sii cattivo.

443

00:44:13,525 --> 00:44:14,985
State indietro.

444

00:44:22,076 --> 00:44:23,118
No, non loro.

445

00:44:24,078 --> 00:44:27,081
- No!
- Will, no!

446
00:44:32,336 --> 00:44:33,337
Sono io.

447
00:44:37,925 --> 00:44:38,801
Will.

448
00:44:38,884 --> 00:44:40,511
È finita.

449
00:44:44,682 --> 00:44:45,557
È finita.

450
00:44:50,145 --> 00:44:51,438
Sono io.

451
00:45:04,243 --> 00:45:05,828
Sono io.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.